

# Spectacles français

Fondation  
du théâtre d'expression française

**Théâtre Palace**  
**27 septembre 2009 à 19h00**

1. **TAIKOZA – TAMBOURS DU JAPON**

Tournée européenne

**Théâtre Palace**  
**Lundi 26 octobre 2009 à 20h15**

2. **NOCHE TANGO**

Musiques, chants et danses de Buenos Aires  
Avec Juan José Mosalini (bandonéon), Sebastian Couranjou (violin),  
Maurício Angarita (contrebasse) et Diego Aubia (piano), Sandra Rumolino (chant),  
Maria Filali et Jorge Rodriguez (danse)

**Théâtre Municipal**  
**Jeudi 5 novembre 2009 à 20h15**

3. **ELLES ÉTAIENT UNE FOIS**

Une tragi-comédie en deux scènes de Thierry Luterbacher, créée en 2009  
Présentée par Théâtristan  
Mise en scène Antoine Le Roy  
Avec Teresa Larraga, Natacha Kmarin, Carine Baillod, Antoine Joly  
Compagnie Théâtristan, Bienne / Co-production FTEF Bienne

**Rennweg 26**  
**Samedi 14 novembre 2009 à 11h00**

4. **HODDER SAUVE LE MONDE**

**Tout public dès 8 ans**  
D'après «Je suis Hodder» de Bjarne Reuter  
Adaptation et mise en scène Charlotte Huldi  
Avec Nicole Bachmann, Arthur Baratta, Pascale Güdel  
Par le Théâtre de la Grenouille, Bienne / Co-production FTEF Bienne

**Théâtre du Passage, Neuchâtel**  
**Vendredi 20 novembre 2009 à 20h**  
**Samedi 21 novembre 2009 à 18h**  
**Dimanche 22 novembre 2009 à 17h**

5. **LE CIRQUE INVISIBLE**

*Attention, spectacle hors les murs*  
De et par Victoria Chaplin et Jean-Baptiste Thierrée  
Conception et interprétation Victoria Chaplin et Jean-Baptiste Thierrée  
Jean-René Pouilly – Karavane Productions, France  
Co-réalisation Théâtre du Rond-Point, Paris

**Théâtre Palace**  
**Lundi 30 novembre 2009 à 20h15**

6. **24 HEURES DE LA VIE D'UNE FEMME**

de Stefan Zweig  
Mise en scène Marion Bierry  
Avec Catherine Rich, Robert Bouvier  
Co-production C<sup>ie</sup> Marion Bierry  
Compagnie du Passage, Neuchâtel

**Théâtre Palace**  
**Mardi 8 décembre 2009 à 20h15**

7. **JOCASTE REINE**

de Nancy Huston  
Mise en scène Gisèle Sallin  
Avec Véronique Mermoud, Olivier Havran, Raïssa Mariotti, Anne Schwaller, Frank Michaux  
Production du Théâtre des Osses, Givisiez  
Centre dramatique fribourgeois, en partenariat avec La Comédie de Genève

**Théâtre Palace**  
**Lundi 18 janvier 2010 à 20h15**

8. **TRACES**

par Les 7 doigts de la main  
Conception et production Les 7 doigts de la main  
Avec Antoine Auger, Antoine Carabinier-Lépine, Jonathan Casaubon,  
Geneviève Morin, Philip Rosenberg  
Co-Production Centre National des Arts d'Ottawa  
Avec le soutien de Conseil des Arts et des Lettres du Québec,  
Conseil des Arts du Canada, TOHU

**Rennweg 26**  
**Dimanche 24 janvier 2010 à 14h30**

9. **UN OS À LA NOCE**

**Tout public dès 7 ans**  
Librement adapté d'Antigone de Sophocle  
Mise en scène Isabelle Matter  
Avec Martine Corbat, Simon Guélat, Hélène Hudovernik, Claude Thébert  
Création en co-production avec le Théâtre de Marionnettes de Genève,  
la compagnie des Hélices de Genève et le Petit Théâtre de Lausanne  
Spectacle organisé en collaboration avec «à propos – spectacle jeune public, Bienne»

**Théâtre Palace**  
**Mardi 2 février 2010 à 20h15**

10. **LE CONTE D'HIVER**

d'après William Shakespeare. **Age conseillé: dès 14 ans**  
Mise en scène Lilo Baur  
Avec Hélène Cattin, Gabriel Chamé Buendia, Ludovic Chazaud, Pascal Dujour,  
Michel Ochowiak, Kostas Philippoglou, Renata Ramos Maza, Ximo Solano, Gaia Termopoli  
Co-production Théâtre Vidy-Lausanne, FTEF Bienne

**Théâtre Municipal**  
**Lundi 8 mars 2010 à 20h15**

11. **LE JOUR OÙ NINA SIMONE A CESSÉ DE CHANTER**

de Darina Al Joundi et Mohamed Kacimi  
Mise en scène et scénographie Alain Timar  
Avec Darina Al Joundi  
Un spectacle présenté par Acte 2, département d'Atelier Théâtre Actuel  
En accord avec Noun C<sup>ie</sup> et le Théâtre des Halles à Avignon

**Théâtre Palace**  
**Vendredi 19 mars 2010 à 20h15**

12. **PATRICK TIMSIT**

The one man stand-up show (Le spectacle de l'homme seul debout)  
Mise en scène Etienne de Balasy  
Production Gilbert Coullier Productions  
Présenté par Bienne en Rire

**Théâtre Palace**  
**Lundi 19 avril 2010 à 20h15**

13. **IVANOV**

d'Anton Tchekhov  
Mise en scène Philippe Adrien  
Avec Vladimir Ant, Etienne Bierry, Jana Bittnerova, Olivier Constant, Scali Delpéprat,  
Thomas Dérichébourg, Jean-Pol Dubois, Florence Janas, Alexandrine Serre, Julien Villa,  
Lisa Wurmser et la participation d'Emilie Lechevalier  
ARRT/Philippe Adrien (Paris)  
Avec la participation artistique du Jeune Théâtre national et en co-réalisation avec  
le Théâtre de la Tempête

**Théâtre Palace**  
**Mardi 4 mai 2010 à 20h15**

14. **LIMÓN DANCE COMPANY**

Dans le cadre du Festival International de Danse Steps #12 dans toute la Suisse  
Chorégraphie José Limón  
Limón Dance Company (Etats-Unis)  
En collaboration avec 2500 Kultur/culture (Kulturtaeter)

**Théâtre Palace**  
**Mardi 11 mai 2010 à 20h15**

15. **LE RÉPÉTITEUR**

de et par Françoise Courvoisier  
Avec Patricia Ide, Anthony Mettler, Pietro Musillo, Magali Pinglaut, Daniele Pintaudi,  
Julien Schmutz, Gabriel Courvoisier  
Co-production Le Poche Genève / Théâtre Le Public, Bruxelles

# Saison 2009-

Administration des Spectacles français  
Case postale 3466  
2500 Bienne 3

# 2010

Tél.: 032 322 65 54

Fax 032 322 70 17

fief@bielstar.ch

[www.spectaclesfrançais.ch](http://www.spectaclesfrançais.ch)

## Théâtre Palace

Théâtre Palace

Rue Wyttenbach 4, CH-2502 Bienne

**Renseignements et réservations:**

**Téléphone: 032 323 10 20**

E-mail: [billetterie@spectaclesfrançais.ch](mailto:billetterie@spectaclesfrançais.ch)

[www.spectaclesfrançais.ch](http://www.spectaclesfrançais.ch)

Horaires d'ouverture de la caisse (sauf  
en périodes de vacances scolaires et jours  
fériés) **dès lundi 21 septembre 2009.**

Lundi et samedi : 10h30 à 13h00

Mardi et vendredi : 17h30 à 19h00

Théâtre municipal

Rue du Bourg 19, CH-2502 Bienne

## Théâtre municipal

**Biel  
Bienne**  
Kultur-Stadt! Ville de culture!

# BONHÔTE



*Gestion de fortune depuis 1815*



Banque Bonhôte & Cie SA  
3, Pont-du-Moulin, 2500 Bienne 3  
Tél. 032 329 80 00, Fax 032 329 80 08  
[www.bonhote.ch](http://www.bonhote.ch)

# BONS - CADEAUX

**Un cadeau original,  
un bon pour un ou plusieurs spectacles,  
disponible auprès de:**

**Administration des Spectacles français**  
Case postale 3466, 2500 Bienne 3  
Tél.: 032 322 65 54  
Fax: 032 322 70 17  
[ftf@bielstar.ch](mailto:ftf@bielstar.ch)  
[www.spectaclesfrançais.ch](http://www.spectaclesfrançais.ch)

## VENTE DES PLACES INOCCUPÉES

Nous prions les abonnés de téléphoner à la caisse en cas d'empêchement. Le prix du billet vendu leur sera remboursé, sous déduction de Fr. 10.- de frais. Les places réservées doivent être retirées à la caisse jusqu'à 19h00 au plus tard le soir du spectacle, sinon elles seront remises en vente. Les billets d'entrée et les abonnements ne seront ni repris ni échangés.

## SOCIÉTÉ DES AMIS DU THÉÂTRE

Une réduction sur le prix de l'abonnement ou du billet est accordée aux membres de la Société des Amis du Théâtre (SAT) sur présentation de la quittance.

# Spectacles français

*Fondation  
du théâtre  
d'expression française  
Bienne*

# 2009 2010

# RETRAIT DES ET PAIEMENT PLACES

## RETRAIT ABONNEMENTS ET FORMULES

**Théâtre Palace**  
Rue Wyttenbach 4  
2502 Bienne  
Tél. 032 323 10 20

**du lundi 7 au mardi 22 septembre  
selon**

Aucun abonnement ou formule ne  
pourra être retiré le jour du premier  
spectacle.

Pour des raisons pratiques, les abon-  
nements doivent être acquittés en  
espèces, par carte EC ou Postcard  
lors du retrait.

**Heures d'ouverture: 10h00 à 19h00**

## RÉSERVATION HORS ABONNEMENT

Renseignements et réservations:

**Théâtre Palace**  
Rue Wyttenbach 4  
2502 Bienne

**Téléphone: 032 323 10 20**  
**E-mail:** billetterie@spectaclesfrancais.ch  
www.spectaclesfrancais.ch

Horaires d'ouverture  
de la caisse (sauf en  
périodes de vacances  
scolaires et jours fériés)

**dès lundi 21 septembre 2009**  
Lundi et samedi de 10h30 à 13h00  
Mardi et vendredi de 17h30 à 19h00

Les jours de représentation, la caisse du lieu du spectacle est  
ouverte 2h30 avant la représentation.

**Théâtre Palace**  
Rue Wyttenbach 4  
2502 Bienne

**Théâtre municipal**  
Rue du Bourg 19  
2502 Bienne

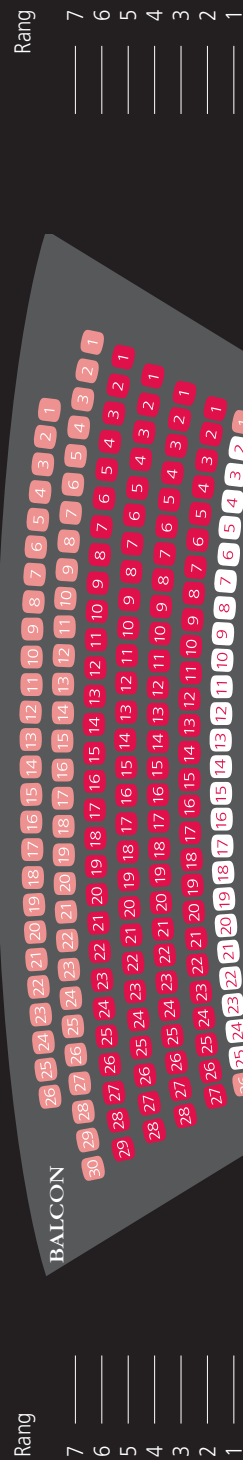
**Catégorie I** ● **Fr. 30.-**

**Catégorie II** ● **Fr. 25.-**

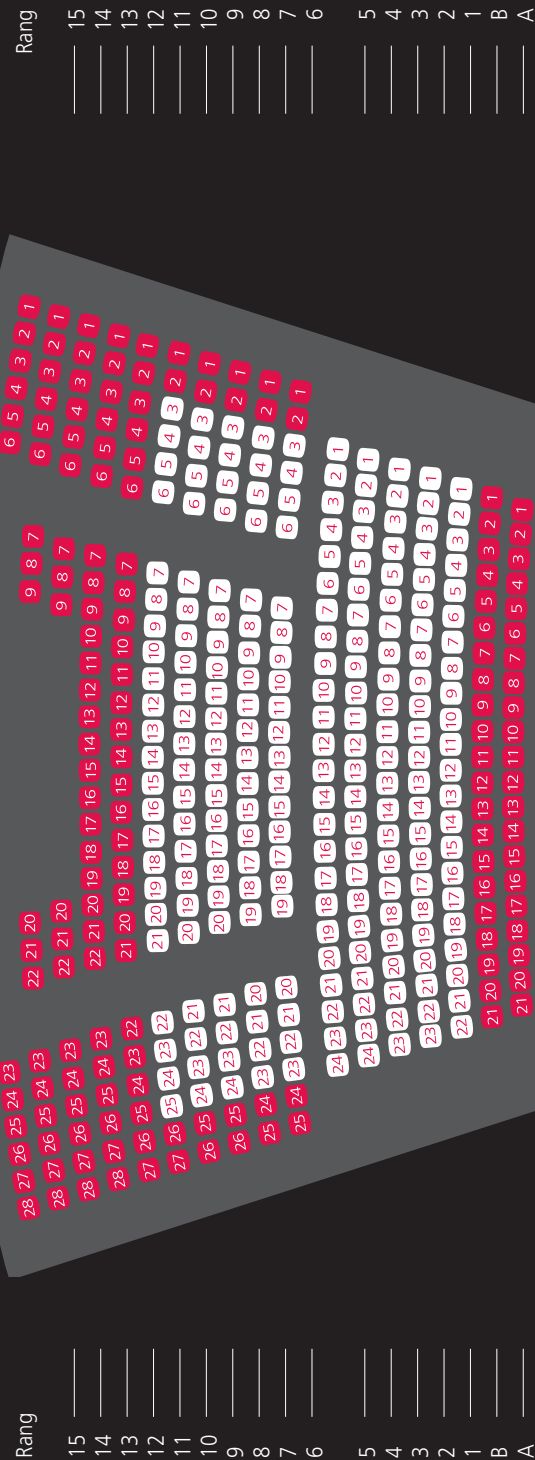
**Last minute étudiant(e)s dès 19h45** **Fr. 15.-**

Réduction de 10% pour apprenti(e)s, étudiant(e)s, chômeur(s)euse(s), AVS, sur présentation d'une pièce justificative

### THÉÂTRE PALACE



### PARTERRE



**Catégorie I** ● **Fr. 65.-** **Fr. 55.-** **Fr. 50.-** **Fr. 45.-**

**Catégorie II** ● **Fr. 55.-** **Fr. 50.-** **Fr. 45.-** **Fr. 40.-**

**Catégorie III** ● **Fr. 45.-** **Fr. 40.-** **Fr. 25.-**

**Last minute étudiant(e)s dès 19h45** **Fr. 15.-**

Réduction de 10% pour apprenti(e)s, étudiant(e)s, chômeur(s)euse(s), AVS, sur présentation d'une pièce justificative